

卷之三



Warranty  
Garantie  
Garantía  
Garantia  
Garantie  
Garantie  
Garantie

#### One-Year Limited Warranty - English

Your Soleus watch is warranted to be free of defects in materials or workmanship, under normal use, for a period of one year from the date of purchase. Warranty coverage is valid only with proof of purchase from an authorized Soleus dealer. This warranty does not apply to the battery, watch band or crystal, and excludes cosmetic issues or damage resulting from normal wear, accidents, improper care, modification, unauthorized repairs, or other causes which are not defects in materials and workmanship. If your watch has a covered defect, repair or replacement of any part deemed necessary under this warranty shall be at the sole discretion of Soleus or its authorized agent. We reserve the right to refuse either repair or replacement (but not both) if the cost of doing so would be disproportionate to the defect. This limited warranty is in place of all other express and implied warranties of any kind, which are hereby excluded. In no event shall Soleus be liable for direct, indirect, incidental or consequential damages arising out of the use of the watch, and any recovery is limited to the purchase price. No other person or company is authorized to change this limited warranty, and your dealer is solely responsible for any other warranties.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or exclusions of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state. The foregoing is without prejudice to other legal rights that may arise under applicable national legislation.

For more information about this warranty or repairs for your Soleus watch, please visit our website at: [www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

In accordance with the European Union Directive 2002 / 96 / EC on Waste Electrical and Electronic Equipment ( WEEE ), please forward all electronic equipment no longer used to your local recycling service provider. Do not dispose of it together with other household waste.



**SOLEUS**  
soleusrunning.com

## Garantie limitée d'un an - Français (French)

Votre montre Soleus est garantie sans défauts de matériel ou de fabrication, dans les conditions normales d'utilisation, pendant une période d'un an à partir de la date d'achat. La couverture sous garantie est valable uniquement sur présentation du justificatif d'achat d'un revendeur Soleus agréé. Cette garantie ne s'applique pas à la pile, au bracelet de montre ou au cristal, et exclut les problèmes esthétiques et les dommages résultant d'une usure normale, d'accidents, d'un entretien inadéquat, de modifications, de réparations non autorisées ou d'autres causes qui ne sont pas des défauts de matériel ou de fabrication. Si votre montre présente un défaut couvert par la garantie, la réparation ou le remplacement d'une pièce quelconque jugée nécessaire en vertu de cette garantie sera le seul recours de Soleus ou de son agent agréé. Nous nous réservons le droit de refuser une réparation ou un remplacement [mais pas les deux] si le coût d'une telle opération est exagéré au vu du défaut. Cette garantie limitée remplace toute autre garantie expresse ou tacite, exclusive par la présente. Soleus ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de dommages directs, indirects, accessoires ou consécutifs résultant de l'utilisation de la montre, et tout recouvrement se limite au prix d'achat. Personne n'a le droit de modifier cette garantie limitée et votre revendeur est uniquement responsable de toute autre garantie.

Certains États n'autorisent pas les limitations sur la durée d'une garantie totale ou l'exclusion de dommages accessoires ou consécutifs, les limitations ci-dessus pourront ne pas vous concerner. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques, mais vous pourrez jour d'autres droits, variant d'un Etat à l'autre. Ce qui précède ne porte pas préjudice aux autres droits juridiques pouvant être accordés en vertu de la législation nationale applicable.

Pour plus d'informations sur cette garantie ou les réparations de votre montre Soleus, allez sur notre site Web : [www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

Conformément à la directive 2002/96/EC de l'Union européenne sur les déchets électriques et électroniques (WEEE), veuillez déposer tout les équipements électriques inutilisables chez votre recycleur local. Ne pas les jeter avec vos ordures ménagères.

## Garantía Limitada de Un Año - Español (Spanish)

Se garantiza que su reloj Soleus no presenta defectos en relación con el material o hechura, en uso normal, por el término de un año a partir de la fecha de compra. La validez de la cobertura de la garantía se prueba únicamente con el comprobante de compra emitido por un distribuidor de Soleus autorizado. Esta garantía no cubre la batería, la pulsera o el cristal del reloj, y quedan excluidos de esta garantía los problemas o daños de uso cosmético que resulten del uso normal, accidentes, cuidado inapropiado, modificación, reparaciones no autorizadas u otras causas que no estén relacionadas con los materiales o la hechura. Si su reloj presenta un defecto objeto de esta cobertura, la reparación o el reemplazo que cualquiera de las partes pague es necesario conforme a esta garantía quedan bajo la exclusiva responsabilidad de Soleus. El cliente no tiene derecho a rechazar la reparación o el reemplazo (puedo no ambar) a su costo, resultará desproporcionado con respecto al defecto. Esta garantía limitada reemplaza a todas las otras garantías expresas o implícitas de cualquier clase, que por la presente quedan excluidas. En ninguna circunstancia, Soleus será responsable de daños directos, indirectos, incidentales o consecuentes que surjan por el uso del reloj, y cualquier recuperación no será superior al precio de compra. Ninguna persona o empresa está autorizada a cambiar esta garantía limitada, y su distribuidor es el único responsable de cualquier otra garantía.

Algunos estados no permiten limitaciones en cuanto a la duración de la garantía implícita o las exclusiones por daños incidentales o consecuentes; por tanto, quizás las limitaciones aquí mencionadas no sean de aplicación para usted. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y usted podrá tener otros derechos que varían según los estados. Lo anterior es en su totalidad una descripción general simplificada.

Si necesita más información acerca de esta garantía o reparaciones de su

De acuerdo con la Directiva Europea 2002 / 96 / EC de la Unión Europea sobre Residuos de Equipos Electrónicos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés), sírvase enviar todos los equipos electrónicos que ya no use al servicio de reciclaje local. No los deseche junto con otros residuos hogareños.

## Einjährige beschränkte Garantie - Deutsch (German)

Ihre Soleus-Uhr ist bei normalem Gebrauch garantiert frei von Arbeits- oder Materialmängeln für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum. Die Garantie ist nur mit Kaufnachweis von einem autorisierten Soleus-Händler gültig. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Batterie, Uhrenarmband oder Kristall und schließt kosmetische Probleme oder Schäden aus, die aufgrund von normaler Abnutzung, Unfällen, unangemessener Pflege, Modifikationen, keine genehmigten Reparaturen oder anderen Ursachen entstehen, die keine Arbeits- oder Materialmängel darstellen. Falls Ihre Uhr einen durch das vorliegende Dokument nicht abgedeckten Mängel aufweist, liegt eine einnehmende Reparatur oder der Ersatz eines Teils ausschließlich im Ermessen von Soleus oder seinen autorisierten Agenten. Wir behalten uns das Recht, vor, entweder Reparatur oder Ersatz (aber nicht beides) zu verweigern, falls die dafür entstehenden Kosten in keinem Verhältnis zu dem Defekt stehen würden. Diese beschränkte Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und stillschweigenden Garantien jeglicher Art, die hiermit ausgeschlossen sind. Auf keinen Fall ist Soleus für direkte, indirekte, zufällige oder mittelbare Schäden, die sich aus dem Gebrauch der Uhr ergeben, verantwortlich, und eine Wiederherstellung ist auf den Kaufpreis beschränkt. Keine andere Person und kein anderes Unternehmen ist dazu berechtigt, diese beschränkte Garantie abzunehmen, und für andere Garantien ist ausschließlich Ihr Händler verantwortlich.

In einem Bundesstaat ist eine Beschränkung der Zeit, wie lange eine stillschweigende Garantie dauert, oder der Ausschluss von zufälligen oder mittelbaren Schäden nicht gestattet, daher treffen die obigen Beschränkungen u. u. nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen spezifische Rechte. Sie haben ggf. auch andere Rechte, die von einem Bundesstaat zum anderen unterschiedlich sind. Das Vorgenannte gilt unbeschadet anderer Rechte.

Für weitere Informationen zu dieser Garantie oder Reparaturen Ihrer Soleus-Uhr besuchen Sie bitte unsere Website unter: [www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

Gemäß Direktive 2002 / 96 / EC der europäischen Union zu Elektro- und Elektronikalt-/schrottgeräten (WEEE) werden Sie gebeten, alle nicht mehr gebrauchten elektronischen Ausrüstungen Ihrem lokalen Recycling-Service zu übergeben. Sie dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.

## Garanzia limitata di un anno - Italiano (Italian)

Ogni orologio Soleus è garantito privo di difetti di materiali o di lavorazione, in normali condizioni d'uso, per un periodo di un anno o far data dal giorno di acquisto. La garanzia è valida solo se accompagnata da prova d'acquisto presso un rivenditore Soleus autorizzato. Questa garanzia non si estende alla batteria, al cinturino o al cristallo ed esclude problemi o danni cosmetici prodotti dalla normale usura, incidenti, cattiva cura, modifiche, riparazioni non autorizzate o altre cause che non costituiscono difetti di materiali o di lavorazione. Se un orologio, in garanzia evidenzia un difetto, la riparazione o sostituzione dei pezzi ritenuti necessari ai sensi della presente garanzia verrà decisa a parere insindacabile della Soleus o del suo agente autorizzato, i quali si riservano il diritto di rifiutare la riparazione o la sostituzione (ma non entrambe) qualora il costo di tale operazione fosse sproporzionato al difetto. Questa garanzia limitata surroga qualsiasi altra garanzia espresso o implicita, che viene presentemente esclusa. In nessuna circostanza la Soleus può essere ritenuta responsabile di un danno diretto, indiretto, accessorio o emergente, derivante dall'uso dell'orologio e l'unico ricorso è limitato al prezzo di acquisto. Nessun'altra persona o società è autorizzata a modificare questa garanzia limitata ed il concessionario è esclusivamente responsabile di qualsiasi altra eventuale garanzia.

Alcuni stati non consentono di limitare la durata di una garanzia implicita o di escludere i danni accessori o emergenti, perciò le limitazioni di cui sopra possono non risultare sempre applicabili. Questa garanzia offre all'accquirente specifici diritti legali e questi può godere di altri diritti, che variano da stato a stato. Quanto indicato sopra non pregiudica nessun altro diritto legale godibile ai sensi della normativa vigente.

Per ulteriori informazioni su questa garanzia o per far riparare un orologio Soleus, si prega di accedere al sito Web [www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE), si prega di consegnare qualsiasi attrezzatura elettronica fuori uso al fornitore locale. Non smaltire tali rifiuti assieme a quelli domestici.

## 1년의 제한적 보증 - 한국어 (Korean)

Soleus 시계는 구매일로부터 1년간, 정상적인 사용 하에서 제작 또는 기술적 측면에서 하자가 있음을 보증합니다. 본 보증은 Soleus 러닝 앤 피트니스 제품으로부터 구매한 것을 증명할 때에만 유효합니다. 본 보증은 배터리, 시계 밴드, 수전에는 적용되지 않으며, 정성적인 마모, 사용 부작용으로 인한 척박, 변형, 무단 수리, 재설치 또는 기술적 충돌에서의 하자가 아닌 다른 원인으로부터 아기된 원형상 문제나 손상을 배제합니다. 귀하의 시계에 무상보증을 받을 수 있는 경우, 이 보증에 따라 필요한 것으로 보이는 부품의 수리나 교체는 Soleus 또는 판매점에서 이루어지며, 그에 따른 비용이 불균형적인 경우, 저희는 수리 또는 교체(하지만 둘 다는 아님)를 거절할 권리가 있습니다. 이 제한적 보증은, 어떤 것이든 여기에서 배제되어 모든 다른 명시적, 목시적 보증을 대신합니다. Soleus 는 시계의 사용으로부터 발생하는 직접적 손해, 간접적 손해, 우연적 손해, 또는 결과적 손해에 대하여 책임을 지지 않으며, 어떤 보상이든 구매가격을 한도로 합니다. 다른 어떤 사람이나 회사는 이 제한적 보증을 변경할 권리가 없으며, 다른 보증에 대해서는 해당 판매점이 전적으로 책임을 질입니다.

주에 따라서는, 목시적 보증의 지속 기간에 대한 제한이나, 우연적 또는 결과적 손해에 대한 제한을 적용하지 않으나, 법률 경우 위에서 제한이 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다. 이 보증으로써 귀하는 구체적인 법적 권리들 가지며, 또한 주마다 다른, 그 이외의 권리를 가질 수 있습니다. 전술한 사항은, 해당 국가의 입법에 따라 발생하는 다른 법적 권리와는 상관하지 않습니다.

Soleus 시계의 보증이나 수리에 대한 자세한 정보는 아래의 저희 웹사이트를 참조하십시오.  
[www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

96분의 2/2002 / EC 폐기물 전기 전자 장비 (WEEE)에 관한 유럽 연합 지침에 따라, 앞으로는 더 이상 해당 지역의 재활용 서비스 제공자로 사용되지 모든 전자 장비를 하시기 바랍니다. 다른 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오.

## Garantia Limitada de Um Ano - Português (Portuguese)

O seu relógio Soleus está garantido como livre de defeitos de materiais ou de fabrico, sob uso normal, durante o período de um ano a partir da data de compra. A cobertura da garantia é válida apenas mediante a apresentação da prova de compra efectuada num distribuidor Soleus autorizado. Esta garantia não se aplica à bateria, correia ou vidro do relógio e exclui questões de ordem cosmética ou danos resultantes do uso normal, acidentes, cuidados inapropriados, modificações, reparações não autorizadas ou outras causas que não se enquadram nos defeitos de materiais e fabrico. Se o seu relógio tiver um defeito coberto pela garantia, a reparação ou a substituição daquel peça considerada necessária sósta esta garantia ficará sujeita ao critério da Soleus ou do seu agente autorizado. Reservamos o direito de recusar a reparação ou a substituição (mas não ambas) se o custo de reparação ou de substituição for exorbitante relativamente ao preço de compra. Esta garantia limitada é exclusiva para o seu distribuidor e não pode ser transferida para terceiros. Excluem-se das suas responsabilidades quaisquer outras garantias que possam surgir sob a legislação nacional aplicável.

Algumas jurisdições não permitem limitações concernentes ao período da garantia ou exclusões de danos incidentais ou consequenciais, pelo que as limitações acima estabelecidas poderão não ser aplicáveis no seu caso. Esta garantia oferece-lhe direitos legais específicos, podendo ainda usufruir de outros direitos, os quais podem variar de jurisdição para jurisdição. O acima estabelecido não prejudica a possibilidade de aplicação dos outros direitos legais que possam surgir sob a legislação nacional aplicável.

Para obter mais informações sobre esta garantia ou reparações do seu relógio Soleus, queira visitar o nosso site na Internet: [www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

De acordo com a Directiva da União Europeia 2002 / 96 / EC sobre os Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (WEEE), queira encaminhar todo o equipamento para uso para o seu centro de reciclagem local. Não eliminate este equipamento juntamente com o lixo doméstico.

## 1 年間限定製品保証 - 日本語 (Japanese)

お買い上げいたいた Soleus 腕時計は、通常の使用において、お買い上げ日から 1 年間、材料および製造技術に欠陥がないことが保証されています。製品保証サービスを受けるには、Soleus 正規販売店による購入証明書が必要です。電池・腕時計のバンド部分、および本体のガラス部分は本製品保証の対象に含まれません。また、通常の使用、事故、廃棄以上の不注意、改造、不正修理、材料および製造技術の欠陥以外の原因により発生した外観上の不良や損傷も保証の対象から除外されています。お買い上げの腕時計に保証の対象となる欠陥がある場合は、Soleus またはその正規販売店の独自の戻り料により、本製品保証で必要と認められた部品の修理または交換のいずれかを行なうものとします。欠陥の修理または交換も多額の費用がかかる場合、弊社は修理または交換のいずれかを拒否できるものとします（両方とも拒否することはできません）。本限定期制品保証は、ここに除かれているあらゆる種類の他の明示的および暗示的保証に代わるものとします。この限定期制品保証は、他のいかなる個人または会社を要りません。また、本製品保証以外の製品保証については、ご利用の販売店が単独で責任を負うものとします。

一部の州では、暗示的な製品保証の期限を制限すること、または付随的損害や結果的損害を除外することが許可されています。そのため、上記の制限がお客様に適用されない場合もあります。本製品保証はお客様に特定の法的権利を与えるものですが、州によっては、お客様に他の権利が与えられている場合もあります。上の記述は、適用される国内法規に基づいて発生する可能性のある他の法的権利を侵すものではありません。

本製品保証またはお買い上げの Soleus 腕時計の修理に関する詳細については、下記の弊社ウェブサイトを参照してください。[www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

96分의 2/2002 / EC 폐기물 전기 전자 장비 (WEEE)에 관한 유럽 연합 지침에 따라, 본 제품은 고객이 해당 지역의 재활용 서비스 제공자로 사용되는 경우에만 유통됩니다. 이 보증은 배터리, 시계 밴드, 수전에는 적용되지 않으며, 정성적인 마모, 사용 부작용으로 인한 척박, 변형, 무단 수리, 재설치 또는 기술적 충돌에서의 하자가 아닌 다른 원인으로부터 아기된 원형상 문제나 손상을 배제합니다. 귀하의 시계에 무상보증을 받을 수 있는 경우, 이 보증에 따라 필요한 것으로 보이는 부품의 수리나 교체는 Soleus 또는 판매점에서 이루어지며, 그에 따른 비용이 불균형적인 경우, 저희는 수리 또는 교체(하지만 둘 다는 아님)를 거절할 권리가 있습니다. 이 제한적 보증은, 어떤 것이든 여기에서 배제되어 모든 다른 명시적, 목시적 보증을 대신합니다. Soleus 는 시계의 사용으로부터 발생하는 직접적 손해, 간접적 손해, 우연적 손해, 또는 결과적 손해에 대하여 책임을 지지 않으며, 어떤 보상이든 구매가격을 한도로 합니다. 다른 어떤 사람이나 회사는 이 제한적 보증을 변경할 권리가 없으며, 다른 보증에 대해서는 해당 판매점이 전적으로 책임을 질입니다.

주에 따라 소비자는, 목시적 보증의 지속 기간에 대한 제한이나, 우연적 또는 결과적 손해에 대한 제한을 적용하지 않으나, 법률 경우 위에서 제한이 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다. 이 보증으로써 귀하는 구체적인 법적 권리들 가지며, 또한 주마다 다른, 그 이외의 권리들을 가질 수 있습니다. 전술한 사항은, 해당 국가의 입법에 따라 발생하는 다른 법적 권리와는 상관하지 않습니다.

Soleus 시계의 보증이나 수리에 대한 자세한 정보는 아래의 저희 웹사이트를 참조하십시오.  
[www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

## 一年保修卡 - 中国语 (Chinese)

Soleus手表自购买之日起一年内，在正常使用下出现的材料或工艺的缺陷进行保修。保修需具有自Soleus指定经销商处购买的凭证方可生效。以下不在保修之列：电池、手表带和表面，以及正常磨损、意外、不当护理、改动、未经许可的修理或更换零件（其中一项）的成本大于缺陷的损失，我们保留拒绝维修或更换零件（其中一项）的权利。有限期限的保修已取代其它所有类型明示的或暗示的担保，因此这里它们也被排除在外。Soleus对由于表的使用带来的任何直接、非直接、意外或间接损害概不负责，且任何修复费用不得超过购买价格。其他任何个人和公司都无权变更该有限保修，您的经销商对其他保修自主负责。

有些国家不允许对暗示担保有时间上的限制，或是把意外或间接损害排除在外，所以以上限制可能对您不适用。保修卡赋予了您特定的法律权益，但您可能也拥有其他权利，视各国情况而定。上述事项与其他国家法律所赋予的其他合法权利不相冲突。

如需了解Soleus手表保修卡或维修的更多信息，请访问：[www.soleusrunning.com](http://www.soleusrunning.com)

依照欧盟WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) 指令 (2002/96/EC)，请把所有废弃的电子产品交给当地的废品回收服务人员处理。不要将其和其他家庭垃圾混在一起处理。



**SOLEUS**  
soleusrunning.com